

Terms and Conditions

條款及細則

1. Promotion period is 21 Jun – 22 Aug 2021. Sales transactions and reward redemptions must fall within this period.
推廣期為2021年6月21至8月22日，有關消費及換領優惠券獎賞必須在推廣期內進行。
2. This redemption is strictly limited to the selected VIC Club members ("Members"). Selected VIC Club members must present the designated eDM and valid membership card in person at designated service counter during promotion period to redeem for the coupon rewards ("Rewards"). Reward redemption must be done by Members themselves.
此推廣活動只限特選VIC Club會員(下稱「會員」)換領。會員須出示此電郵及攜同其有效的會員卡親臨指定顧客服務專櫃換領優惠券獎賞(下稱「獎賞」)，並不可委託他人換領。
3. Redemption must be done within 14 days since 'date of issuance'. Sales transactions and reward redemptions must fall within the promotion period. Members must redeem the rewards in person. Redemption by sales staff of Harbour City tenants and other persons on behalf of Members are not accepted.
獎賞換領需於發單日起計14天內完成，相關之消費及獎賞換領則必須於推廣期內進行，逾期無效。會員必須親自到換領處換領禮品，恕不接受海港城商戶員工及其他顧客代會員換領。
4. Maximum 3 original machine-printed receipts from different eligible outlets at Harbour City and 3 designated electronic payment slips are accepted per redemption. Each member can redeem up to 100 pieces of HK\$3,000 Watches & Jewellery Coupons during the whole promotion period. Daily quota applies on rewards while stock lasts, and the redemption will be terminated accordingly without prior notice. Customers can enquire about the status of reward distribution at redemption counters.
每次換領只限最多3張海港城商戶機印發票正本及電子貨幣付款存根正本。每位會員於整個推廣期內可最多換領100張HK\$3,000手錶及珠寶優惠券，獎賞每日派發數量有限，換完即止。換罄後換領活動將即時終止而不會另行通知，會員可於換領處查詢獎賞之派發情況。
5. Please refer to Harbour City "your guide" for the list of outlets in Harbour City (exclude Gallery by the Harbour, Bank/Medical Service outlets).
海港城商戶名單請參閱海港城「商場指南」(海港城・美術館/銀行/醫療服務商戶除外)。
6. Designated electronic payment methods only include EPS, Credit Card, Octopus, Apple Pay, Google Pay, WeChat Pay, Alipay, UnionPay QR Code, RewardCash and Cash Dollars. Any transaction of value-adding services, purchase of cash vouchers/ gift vouchers/ gift cards and membership fee payment is NOT eligible for this promotion.
指定電子貨幣只限EPS、信用卡、八達通、Apple Pay、Google Pay、微信支付、支付寶、雲閃付、獎賞錢及Cash Dollars。任何增值之單據、購買現金券/禮券/禮品卡之簽賬交易及購買會籍均不適用於此推廣活動。
7. To join the promotion, Members are required to present their own physical credit card(s)/ EPS card(s)/ Octopus Card(s) used for the spending; corresponding original machine-printed receipt(s) from Harbour City's outlet(s) and electronic payment slip(s) (a maximum of 3 payment slips from different outlets paid by same Member). Members are required to log in the App and show the transaction(s) for mobile payment (screen cap is not accepted). Cash, Gift Card/ Voucher of Harbour City & any tenants, and other payment methods are NOT accepted.
會員必須即場登入並出示其本人消費之實體信用卡、易辦事卡或八達通卡；相關之商戶機印單據正本；以及電子貨幣付款存根正本(最多3張電子貨幣單據)；以手機程式付款需即時登入並出示交易紀錄(截圖恕不接受)；方可參加活動。現金、海港城及任何商戶之禮品卡/禮券，及其他付款形式恕不接受。
8. To be eligible for redemption, all machine-printed receipt(s) and electronic payment slip(s)/ transaction record(s) of logged-in mobile payment App must be supplemented with the corresponding physical credit card(s)/ EPS card(s)/ Octopus Card(s), showing the same names of the Members. Harbour City Estates Limited reserves the right to request Members to present their proofs of identity and capture the images of machine-printed receipt(s) from outlet(s) and corresponding electronic payment slip(s)/ transaction record(s) in logged-in mobile payment App for verification and internal control purposes. Harbour City Estates Limited reserves the right to not process the redemption if Members refuse to provide the relevant information.
會員換領獎賞時，商戶機印單據及電子貨幣付款存根/已登入手機付款程式之交易紀錄上之姓名必須與會員本人之實體信用卡、易辦事卡或八達通上之姓名相同。海港城置業有限公司有權要求會員出示其身份證明文件，並複印商戶機印單據及電子貨幣付款存根影像作內部審核之用。如會員拒絕提供有關上述資料，海港城置業有限公司保留權利拒絕為會員換領獎賞。
9. Value-adding receipts, transactions for purchasing tenants' cash vouchers/gift vouchers/gift cards are NOT eligible for redemption. Receipts from bank charges, membership fee payments, medical charges, insurance & investment fee payments, telecommunications services, bill payment services, car parking fees, car wash services, wedding banquets, private and corporate functions at F&B outlets are NOT eligible. For instalment transactions, only the first month's instalment payment amount will be accepted for this promotion. Duplicate, photocopied, handwritten receipts and splitting of receipts are NOT accepted.
任何增值之單據、購買現金券/禮券/禮品卡之簽賬交易均不適用於此推廣活動。所有銀行費用、會籍費用、醫療費用、保險及投資費用、電話服務、繳費服務、停車場費用、汽車美容服務及餐廳食肆的婚宴與私人/商業宴會之單據恕不接受。同時，有關分期付款之簽賬，只將以第1個月之付款金額作計算參加此推廣之用。任何重印單據、單據之影印副本、分拆之單據或手寫單據不能作換領獎賞之用。
10. For product deposit payments on 21 Jun – 22 Aug 2021, Members can redeem the rewards within 14 days from the day of product pick up (last pick up & redemption date must be on/before 22 Aug 2021). Members are required to present their own physical credit card/ EPS card/ Octopus Card used for the spending; corresponding original machine-printed receipts of deposit payment / balance payment (if any) / product pick up slip from Harbour City's outlet; and electronic payment slip/ transaction record in logged-in mobile payment App. Spending amount is counted by total value of the product (deposit + balance); spending day and coupon redemption table is counted by the day of deposit payment.
於2021年6月21至8月22日期間預訂之貨品，會員可於取貨當日起14天內換領獎賞(最後取貨及換領日期為2021年8月22日)，並出示會員其本人消費之實體信用卡、易辦事卡或八達通卡；相關之商戶機印訂金、餘款(如適用)及取貨單據正本；以及電子貨幣付款存根正本/手機程式登入交易紀錄。消費金額以貨品總值(訂金+餘款)計算，消費日子及優惠券換領表以訂金付款日計算。
11. All Coupons are valid till 31 Aug 2021. Coupons can be used in designated participating outlets only. List of designated participating tenants and coupon usage terms can refer to the backside and QR code of the coupons.
所有優惠券有效期至2021年8月31日。優惠券只適用於指定參與商戶。每間商戶只適用指定一款優惠金額。指定參與商戶名單及使用條款請參閱優惠券背面及二維碼。
12. For coupon usage in designated participating outlets, One HK\$3,000 Watches & Jewellery coupon can be used upon every spending of HK\$25,000 (A maximum of 3 coupons can be used per transaction). Different types and values of coupon (including but not limited to Harbour City Rewarding Every Day Coupons) CANNOT be used at the same time. List of designated participating tenants and coupon usage terms can refer to the backside and QR code of the coupons.
於指定參與商戶消費每滿HK\$25,000即可使用HK\$3,000手錶及珠寶優惠券乙張(每次最多使用3張)。不同款式及面額之優惠券(包括但不限於海港城Rewarding Every Day優惠券)不可同時使用。指定參與商戶名單及使用條款請參閱優惠券背面及二維碼。
13. All spending receipts that have been used for redemption are NOT eligible for refund from the outlets. If Members MUST get the refund, they must return the redeemed rewards to the redemption counter prior to refund.
所有已換領獎賞之消費單據不可於商戶要求退款；如必需退款，請先到換領處退回已換領之獎賞。
14. Each eligible original receipt will entitle each Member one Reward redemption only. The redemption cannot be used in conjunction with any other promotional offers (except Harbour City Rewarding Every Day Promotion, VIC Club & Parking Promotion).
每張有效單據只可用作登記換領乙次；不能與其他推廣活動及優惠同時使用(海港城Rewarding Every Day、VIC Club推廣活動及泊車優惠除外)。
15. Members must have sufficient valid VIC Club membership points to redeem the Rewards with the designated amount of membership points. Membership points required for redemption will be deducted from member's account at the counter. No refund or return on redeemed membership points and Rewards is permitted.
會員必須以有效及足夠會員積分換領獎賞。換領獎賞之會員積分將於會員戶口內被扣除。積分及獎賞一經換領，不設退換。
16. All Rewards are NOT FOR SALE, non-exchangeable for cash and/or other gifts, and are non-returnable. Harbour City Estates Limited & participating outlets reserve the right to collect or cancel the Rewards used for sale.
所有優惠券均不可轉售、不能兌換現金或換成其他禮品，並不設退換。海港城置業有限公司及參與商戶有權收回或取消用作轉售用途之優惠券。
17. Members should refer to coupons for respective usage terms and details. No exchange and refund is permitted after redemption.
會員需參閱優惠券以了解相關使用條款，一切以券內詳列之細則為準。一經換領，不設退換。
18. Sales staff and employees of Harbour City tenants are not eligible to participate in this promotion.
海港城商戶之職員均不能參與是次活動，以示公允。
19. If there is any inconsistency between the English and Chinese versions, the English version shall prevail.
本條款及細則的中英文版本如有任何歧異，一概以英文版本為準。
20. The terms and conditions of VIC Club apply. For details, please click [here](#).
VIC Club之條款及細則適用，詳情可按此。
21. In case of any dispute, the decision of Harbour City Estates Limited and the participating outlets shall be final.
如有任何爭議，海港城置業有限公司及參與商戶保留最終決定權。

查詢 Enquiry: 2113 3663

HARBOUR CITY
海港城

VIC